

Lorenzo Agar, Horacio Cagni, Darío Euraque, Luis Fayad, Milton Hatoum, Farid Kahhat, María del Mar Logroño, Carlos Martínez Assad, Rosa-Isabel Martínez Lillo, Rigoberto Menéndez, Hamurabi Noufouri, Camila Pastor, Paulo Hilu Pinto, Oswaldo Truzzi, María del Pilar Vargas, Zidane Zeraoui

# Contribuciones árabes a las identidades iberoamericanas

Lorenzo Agar, Horacio Cagni, Darío Euraque, Luis Fayad, Milton Hatoum, Farid Kahhat, María del Mar Logroño, Carlos Martínez Assad, Rosa-Isabel Martínez Lillo, Rigoberto Menéndez, Hamurabi Noufouri, Camila Pastor, Paulo Hilu Pinto, Oswaldo Truzzi, María del Pilar Vargas, Zidane Zeraoui

# Contribuciones árabes a las identidades iberoamericanas

Edición:  
KARIM HAUSER Y DANIEL GIL

Edición de textos:  
ARANTXA LÓPEZ

Diseño y maquetación:  
REZ

Ilustración de cubierta:  
HANOOS HANOOS, *Itinerario*, 2008

Imprime:  
ROTOSA

Depósito legal:  
M-50574-2009

ISBN:  
978-84-613-6700-9

© de los textos: sus autores, 2008-2009  
© de las traducciones: los traductores, 2009  
© de la presente edición: Casa Árabe-IEAM, 2009  
c/ Alcalá, 62. 28009 Madrid (España)  
www.casaarabe.es

Impreso en España. Printed in Spain

## Índice

<b>Presentación. La Arabia americana: un ejemplo contra el choque de civilizaciones</b> Gema Martín Muñoz .....	7
<b>Prólogo. Contribuciones árabes a las identidades iberoamericanas</b> Enrique V. Iglesias .....	11
<b>Llegadas, inserciones y huellas: los árabes en Iberoamérica</b>	
<b>Del Medio Oriente a la mayor isla del Caribe: los árabes en Cuba</b> Rigoberto D. Menéndez Paredes .....	17
<b>El aporte de los árabes al desarrollo y la cultura en Chile</b> Lorenzo Agar Corbinos .....	45
<b>Modelos de integración política de los descendientes de inmigrantes: reflexiones sobre el caso de los sirios y libaneses en São Paulo</b> Oswaldo Truzzi .....	65
<b>Los libaneses maronitas en México y sus lazos de identidad</b> Carlos Martínez Assad .....	93
<b>Contribuciones argentinoárabes: entre el dato y la imaginación orientalista</b> Hamurabi Noufourri .....	115
<b>De lo general a lo particular: legislación, identidad religiosa y política</b>	
<b>Política y legislación inmigratoria en Colombia: el caso de los árabes</b> María del Pilar Vargas A. ....	155



<b>De la inmigración a la diáspora: los árabes en Brasil</b> Paulo Gabriel Hilu da Rocha Pinto .....	191
<b>La actividad política transnacional de las comunidades árabes en el <i>mahyar</i> argentino: el caso de Jorge Sawaya</b> María del Mar Logroño Narbona .....	211
<b>Los árabes de Honduras: entre la inmigración, la acumulación y la política</b> Darío A. Euraque .....	233
 <b>Otros horizontes: cultura, imaginario y actualidad</b>	
<b>Lo árabe y su doble: imaginarios de principios de siglo en México y Honduras</b> Camila Pastor .....	287
<b>El <i>mahyar</i> del ayer al hoy: dimensión literaria y cultural</b> Rosa-Isabel Martínez Lillo .....	349
<b>Presencia árabe en el cine: la Argentina y el contexto iberoamericano</b> Horacio Cagni .....	377
<b>Percepciones actuales sobre árabes (y musulmanes) en América Latina</b> Farid Kahhat .....	401
<b>América Latina desde el mundo árabe: el desencuentro de la lejanía</b> Zidane Zeraoui .....	415
 <b>Literatura a modo de epílogo: Fayad y Hatoum</b>	
<b>Libaneses en la literatura colombiana</b> Luis Fayad .....	435
<b>Arabescos brasileños</b> Milton Hatoum .....	439
<b>Los autores</b> .....	445

# Contribuciones árabes a las identidades iberoamericanas

Iberoamérica ha recibido oleadas migratorias de muchos orígenes geográficos, conformando un crisol que Simón Bolívar denominó *un pequeño género humano* y José Vasconcelos *la raza cósmica*. Desde finales del siglo XIX las migraciones provenientes del mundo árabe (Siria, el Líbano y Palestina) se fueron reforzando como consecuencia de las crisis sucesivas en los lugares de origen, pero también debido al éxito de los que llegaban a tierras americanas. Más de un siglo después de la llegada de aquellos pioneros, su aportación a la construcción de las entidades nacionales iberoamericanas es innegable, pero los estudios sobre el tema aún son escasos.

Este libro ha surgido del seminario organizado por Casa Árabe y la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB) en Río de Janeiro en noviembre de 2008 para analizar esta realidad. Los diversos autores de esta obra nos ofrecen, desde distintas disciplinas y enfoques, un estudio sobre las aportaciones que los árabo-iberoamericanos han realizado en sus respectivas naciones desde su llegada hasta hoy día. El epílogo a cargo de los escritores de origen árabe Luis Fayad, colombiano, y Milton Hatoum, brasileño, constituye un broche de oro a este esfuerzo de investigación.



ISBN: 978-84-613-6700-9



  
**BIBLIOTECA**  
de Casa Árabe

[www.casaarabe.es](http://www.casaarabe.es)